

## **Ваша информация: дети под опекой**

### **Для чего нам необходима Ваша личная информация, и что мы будем с ней делать**

Этот бюллетень предназначен для детей и молодых взрослых, которые находятся, или недавно находились, под попечительством местных властей. Это может означать, что уход может происходить в Вашем собственном доме, или у родственника по действию юридического ордера, либо горсовет может определить Вас у патронатного воспитателя, в детском доме или в особом интернате. Если Вы еще находитесь под опекой, мы используем Вашу личную информацию для оценки и поддержки Ваших потребностей, чтобы защищать Вас и наблюдать за Вашим уходом. Если Вам 16 или более лет, и Вы больше не находитесь под действием юридического ордера, тогда мы используем Вашу информацию, чтобы поддерживать Вас как лицо, имеющее право на продолженный или последующий уход. В любом случае, мы работаем с другими органами, чтобы обеспечить планы для Вашей защиты и поддержки. Мы также используем Вашу информацию, чтобы удостовериться в Вашей личности, по необходимости; связаться с Вами по почте, и-мейлу или телефону, при хранении записей, менеджменте какого-либо финансирования служб и Ваших вкладов в них, и для предоставления нашим собственным аудиторам и внешним регуляторам, что мы обеспечиваем надлежащие услуги в соответствии с законом.

Если Вы родитель или опекун, читающий этот бюллетень в интересах маленького ребенка, просим заметить, что этот бюллетень о частных данных рассматривает обработку личных данных ребенка. У нас имеются отдельные бюллетени о частных данных для родителей детей под опекой, для родственников-опекунов, патронатных воспитателей и усыновителей.

### **Как будет передаваться Ваша информация**

Социальные службы и службы по защите детей часто привлекают к поддержке несколько организаций. Главными органами, которым мы передаем информацию с этой целью, являются органы образования, здравоохранения и полиция. Например, это может означать, что мы обязаны передавать информацию Вашему дошкольному учреждению, школе или семейному врачу. Сюда может включаться только ограниченная, существенная информация. Поскольку Ваша информация передается с целью выполнения наших правовых обязанностей, предусмотренных законом, по действию законодательства, призванного защищать детей и молодых лиц, зачастую у нас нет выбора в том, передавать ли информацию соответствующим органам. Если только у нас не будет иметься веских причин не делать этого, мы объясним Вам, почему и кому мы передаем информацию о Вас. Там, где имеется выбор, передавать ли информацию, мы четко объясним Вам это (или, в зависимости от Вашего возраста, Вашему родителю или опекуну), и окажем Вам поддержку при принятии информированного решения.

В дополнение, мы можем передать информацию некоторым другим организациям, в зависимости от Ваших индивидуальных обстоятельств. Сюда могут включаться провайдеры жилья, в особенности если аспекты Вашей поддержки относятся к адаптации жилища или к другим вопросам, связанным с

жильем; Департамент работы и пенсий в отношении пособий, которые Вы можете получать, полиция Шотландии и Шотландская пожарная и спасательная служба. Мы можем передавать информацию любой службе, предоставляющей уход и поддержку Вам или ребенку, включая патронатных воспитателей и родственников-опекунов, а также людей, получающих плату за предоставление Вам услуг. Мы можем передавать информацию Инспекторату социальных служб / [The Care Inspectorate](#), если были подняты вопросы, касающиеся определенных услуг, предоставляемых Вам или Вашему ребенку. Мы будем также передавать информацию другим службам горсовета или другим местным властям, когда мы работаем с ними, чтобы оказывать Вам поддержку и предоставлять Вам услуги. В тех случаях, когда Ваш вопрос переводится в местный орган власти другого района, мы также передадим существенную информацию о Вас. Возможно, нам будет необходимо передать Вашу информацию в Администрацию уполномоченного по делам детей Шотландии [The Scottish Children's Reporters Administration](#), в суды Шотландии и комиссии по делам детей, а где необходимо, в другие местные органы. Мы также обязаны в законном порядке передавать определенные данные в полномочные и правоохранительные органы, когда это необходимо и уместно. Например, сюда может относиться передача данных органу «Disclosure Scotland», в полицию Шотландии, которая может заниматься расследованием преступления, или Инспекторат социальных служб, который несет ответственность за регулирование нашей работы и оказывает нам помощь в улучшении наших услуг для Вас.

Ваша информация также будет подвергнута внутреннему анализу, чтобы помочь нам улучшить наши службы и результаты для пользователей служб. Мы также работаем с партнерами по специфически нацеленным проектам и инициативам, чтобы помочь нам улучшить услуги социальной работы, которые мы предоставляем, а также результаты для пользователей служб. Обычно это включает анализ личных данных партнерами по проектам от нашего имени. Мы контролируем методы, используемые партнерами, и управляем личными данными посредством соглашений и договоров с ними.

В дополнение, в некоторых случаях может случиться так, что в ходе процесса оказания Вам поддержки, Вы и Ваш социальный работник можете прийти к решению, что было бы полезно направить Вас или оказать Вам поддержку при обращении в другие ведомства или организации для дальнейшей помощи или поддержки. Чтобы сделать это от Вашего лица, социальный работник, как правило, передает некоторую информацию о Вас в эту службу или организацию. В таких случаях, такой тип передачи информации будет всегда обсуждаться между Вами (или Вашим родителем или опекуном) и социальным работником, индивидуально в каждом случае, и, как правило, это будет сделано с Вашего согласия.

Если Ваш вопрос будет передан в местные органы другого района, мы передадим им соответствующую информацию о Вас для обеспечения выполнения ими своих предусмотренных законом обязанностей по оказанию Вам поддержки.

Вся передача информации будет проводиться в соответствии с нашей корпоративной политикой, процедурой и практическим руководством по передаче информации.

## Как долго мы будем хранить Вашу информацию?

У Горсовета имеется режим хранения и уничтожения записей, который определяет, как долго должны храниться различные типы информации, который приводится ниже.

Просим заметить, что на данный момент, там, где у нас имеется информация в отношении детей, которые находились под социальным попечительством в детских домах или которые иным образом находились под попечительством Абердинского горсовета (или каких-либо предшествующих ему органов) между 1930 гг. по настоящее время, в текущее время мы **не уничтожаем никаких записей**. Это происходит по причине того, что Шотландскому расследованию жестокого обращения с детьми [Scottish Child Abuse Inquiry](#), которое расследует жестокое обращение с детьми, находившимися под социальным попечительством в Шотландии, может потребоваться воспользоваться этой информацией в рамках своей работы. Это будет продолжаться в течение всего расследования и вплоть до дальнейшего извещения со стороны Шотландского расследования жестокого обращения с детьми.

Обычное хранение информации относительно детей под опекой	
Процес	Период хранения
Ребенок находится под попечительством местного органа: это может быть у себя дома, в детском доме, или с помещением у опекуна-родственника или патронатного воспитателя	100 лет с даты достижения Вами 18 лет

## Ваши права

У Вас имеется право доступа к Вашей информации, включая право запроса ее копии. Дальнейшая информация о Ваших правах, и как они действуют практически, содержится на веб-сайте Горсовета:

[www.aberdeencity.gov.uk/your-data](http://www.aberdeencity.gov.uk/your-data)

Если Вы желаете получить доступ к Вашей информации, имеющейся у социальной службы, Вы можете обратиться к Вашему текущему социальному работнику, или же сделать запрос здесь: [make a request here](#).

Как правило, по достижении Вами возраста 12 лет, Вы считаетесь способным воспользоваться своими собственными правами по защите данных, куда включается право получения доступа к Вашим записям социальной работы. По этой причине, когда Вы будете старше 12 лет, если Ваши родители пожелают получить доступ к записям Вашего социального ухода, то, как правило, мы предоставим такой доступ только с Вашего согласия.

Если на данный момент Вы не имеете поддержки социальной работы Абердинского горсовета, но имели ее в прошлом, мы можем предоставить Вам поддержку в получении доступа к информации социальной службы о Вас.

У Вас также имеется право подать жалобу в Офис уполномоченного по вопросам информации (Information Commissioner's Office) ([www.ico.org.uk](http://www.ico.org.uk) 01625 545 745). Это орган, отвечающий за законное обращение с Вашей информацией такими организациями, как горсоветы.

Если у Вас имеются вопросы о том, как мы обращаемся с Вашей личной информацией, Вы можете связаться с инспектором Городского совета по защите данных по почте: Data Protection Officer, Aberdeen City Council, Governance, Level 1 South, Marischal College, Broad Street, Aberdeen, AB10 1AB, или по и-мейл: [DataProtectionOfficer@aberdeencity.gov.uk](mailto:DataProtectionOfficer@aberdeencity.gov.uk)

Если Ваша жалоба не относится к вопросу о защите данных, Вы можете найти информацию о том, как подать жалобу на Службу социальной работы на нашем веб-сайте

<https://www.aberdeencity.gov.uk/search/content?keys=complaints>

## Юридическое обоснование

В любых случаях, когда Абердинский городской совет обрабатывает личные данные, нам необходимо обеспечить наличие юридической базы на это, согласно закону о защите данных. Абердинский городской совет понимает свою юридическую базу для переработки Ваших личных данных в соответствии с разделом 6(1)(e) Общих правил о защите данных, поскольку обеспечение работы социальных служб по делам детей является частью нашей общественной задачи. Иногда мы обрабатываем Ваши данные, потому что нас обязывает закон. В таких случаях юридическим основанием обработки данных является раздел 6(1)(c), поскольку на нас лежит ряд обязанностей и полномочий по действию следующих законов:

- Закон о социальной работе (Шотландия) 1968 г.
- Закон об опекунах (Шотландия) 2016 г.
- Закон о защите уязвимых групп (Шотландия) 2007 г.

- Закон о детях (Шотландия) 1995 г.
- Закон о социальном уходе (поддержка с самоопределением) (Шотландия) 2013 г.
- Закон о взрослых с недееспособностью 2000 г.
- Закон о детях и молодых лицах (Шотландия) 2014 г.
- Предписания о детях, находящихся под опекой (Шотландия) 2009 г.
- Закон о детях, находящихся на патронатном воспитании (Шотландия) 1984 г.
- Закон об усыновлении и детях (Шотландия) 2007 г., а также
- Законодательство, относящееся к вопросам по уходу и благополучию взрослых и детей в Шотландии.

Предоставляя эти услуги, является вероятным, что Абердинский городской совет будет обрабатывать также особые категории личных данных. Нашим юридическим основанием для этого является раздел 9(2)(h) Общих правил о защите данных, поскольку обработка данных необходима для предоставления ухода за здоровьем, социального ухода или лечения, либо для управления системами здравоохранения и социального ухода и служб.

В некоторых случаях это может включать передачу информации о Вас провайдерам услуг, которым мы уполномочиваем обеспечение услуг по уходу и поддержке для удовлетворения Ваших потребностей. Мы обеспечиваем, чтобы они обрабатывали Ваши данные соответствующим образом, через наши контрактные соглашения с ними.